



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIII — Nr. 159

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 29 martie 2001

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
95.			nr. 29/1994 privind constituirea și utilizarea Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic..... 3
		145.	— Decret pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 165/1999 pentru completarea alin. 1 al art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 29/1994 privind constituirea și utilizarea Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic 3
143.			HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI
		323.	— Hotărâre pentru acceptarea Deciziei nr. 6/2000 a Comitetului mixt România—Turcia, adoptată la 22 noiembrie 2000, privind modificarea Protocolului D la Acordul de comerț liber dintre România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 29 aprilie 1997 3-6
		324.	— Hotărâre pentru acceptarea Deciziei nr. 1/2000 a Comitetului mixt România—A.E.L.S., adoptată la 22 noiembrie 2000, privind modificarea Protocolului B, anexă la Acordul dintre România și statele Asociației Europene a Liberului Schimb (A.E.L.S.), semnat la Geneva la 10 decembrie 1992 6-8
97.			
★			

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 31/2000 pentru ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungară, Republica Polonă, România, Republica Slovacă și Republica Slovenia, adoptat la Budapesta (Ungaria) la 7 februarie 1998, cu privire la prelungirea Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS) pentru perioada 1 ianuarie 2000—31 decembrie 2004

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 31 din 17 aprilie 2000 pentru ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungară, Republica Polonă, România, Republica Slovacă și Republica

Slovenia, adoptat la Budapesta (Ungaria) la 7 februarie 1998, cu privire la prelungirea Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS) pentru perioada 1 ianuarie 2000—31 decembrie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 163 din 18 aprilie 2000.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 12 iunie 2000, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 26 februarie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

București, 26 martie 2001.
Nr. 95.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 31/2000 pentru ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungară, Republica Polonă, România, Republica Slovacă și Republica Slovenia, adoptat la Budapesta (Ungaria) la 7 februarie 1998, cu privire la prelungirea Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS) pentru perioada 1 ianuarie 2000—31 decembrie 2004

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 31/2000 pentru ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungară, Republica Polonă, România, Republica Slovacă și Republica Slovenia, adoptat la Budapesta (Ungaria) la

7 februarie 1998, cu privire la prelungirea Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS) pentru perioada 1 ianuarie 2000—31 decembrie 2004 și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 23 martie 2001.
Nr. 143.

CAMERA DEPUTAȚILOR

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

SENATUL

L E G E

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 165/1999 pentru completarea alin. 1 al art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 29/1994 privind constituirea și utilizarea Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 165 din 28 octombrie 1999 pentru completarea alin. 1 al art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 29/1994 privind constituirea și utilizarea Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 533 din 2 noiembrie 1999.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 26 septembrie 2000, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 27 februarie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

București, 26 martie 2001.
Nr. 97.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 165/1999 pentru completarea alin. 1 al art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 29/1994 privind constituirea și utilizarea Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 165/1999 pentru completarea alin. 1 al art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 29/1994 privind constituirea și utilizarea Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 23 martie 2001.
Nr. 145.

H O T Ă R Ă R I A L E G U V E R N U L U I R O M Ă N I E I

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E

pentru acceptarea Deciziei nr. 6/2000 a Comitetului mixt România—Turcia, adoptată la 22 noiembrie 2000, privind modificarea Protocolului D la Acordul de comerț liber dintre România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 29 aprilie 1997

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se acceptă Decizia nr. 6/2000 a Comitetului mixt România—Turcia, adoptată la 22 noiembrie 2000, privind modificarea Protocolului D la Acordul de comerț liber dintre România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 29 aprilie 1997, ratificat prin Legea nr. 218/1997, cuprinsă în anexa la prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 15 martie 2001.
Nr. 323.

COMITETUL MIXT ROMÂNIA-TURCIA

DECIZIE
privind modificarea Protocolului D referitor la definirea conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă*)

Nr. 6/2000

Comitetul mixt,

având în vedere Protocolul D la Acordul de comerț liber dintre România și Republica Turcia, semnat la 29 aprilie 1997, denumit în continuare *acord*, referitor la definirea conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă, amendat prin deciziile nr. 2/1999 și nr. 3/1999 ale Comitetului mixt România-Turcia,

având în vedere Declarația comună la Protocolul D și Declarația Turciei la Protocolul D, considerând că în lista prelucrărilor și transformărilor care sunt necesare pentru ca materialele neoriginare să dobândească caracterul de produs originar trebuie făcută o corecție care să țină seama de lipsa producerii unui anumit material,

considerând că lista operațiunilor de prelucrare și transformare insuficiente trebuie să fie amendată pentru a se asigura o interpretare corespunzătoare și a se ține seama de nevoia includerii unor operațiuni necuprinse anterior în această listă,

ținând seama că prevederile referitoare la folosirea temporară a taxelor forfetare în cazul în care drawbackul este interzis sau sunt acordate exceptări de la plata taxelor vamale trebuie să fie prelungite până la data de 31 decembrie 2001,

ținând seama de necesitatea de a se introduce un sistem de separare contabilă pentru materialele originare și neoriginare, supus autorizării de către autoritățile vamale,

ținând seama că prevederile referitoare la sumele exprimate în euro trebuie să fie revizuite în scopul clarificării procedurii și al asigurării unei mai mari stabilități a nivelului sumelor exprimate în monedele naționale,

având în vedere dispozițiile art. 39 din Protocolul D la acord, care împuternicește Comitetul mixt să amendeze prevederile protocolului, a decis după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Protocolul D privind definirea conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 litera i) va avea următorul cuprins:

„i) «valoarea adăugată» va fi considerată prețul de uzină al produsului din care se scade valoarea în vamă a fiecăruia dintre materialele încorporate care sunt originare din altă țară la care se face referire în art. 3 și 4 sau, în cazul în care valoarea în vamă nu este cunoscută sau nu poate fi determinată, primul preț verificabil plătit pentru materiale în România sau în Turcia;”

2. Articolul 7 va avea următorul cuprins:

„Articolul 7

Operațiuni de prelucrare sau transformare insuficiente

1. Fără a prejudicia paragraful 2, următoarele operațiuni sunt considerate ca prelucrări sau transformări insuficiente pentru a conferi statutul de produse originare, indiferent dacă cerințele art. 6 sunt îndeplinite:

- a) operațiuni pentru asigurarea păstrării în bune condiții a produselor în timpul transportului și al depozitării;
- b) desfacerea și asamblarea pachetelor;
- c) spălare, curățare, îndepărtarea prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselelor sau a altor acoperitori;
- d) călcarea sau presarea textilelor;
- e) simpla vopsire și operațiuni de lustruire;
- f) cojirea, albirea parțială sau totală, lustruirea și glazurarea cerealelor și orezului;
- g) operațiuni de colorare a zahărului sau de formare a bucăților de zahăr;
- h) înlăturarea pielii, scoaterea sâmburilor și cojirea fructelor, nucilor și legumelor;
- i) ascuțirea, simpla măcinare sau simpla tăiere;
- j) cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, încălzirea, îmbinarea (inclusiv alcătuirea seturilor de articole);
- k) simpla îmbuteliere în sticle, flacoane, introducerea în cutii de conserve, ambalarea în saci, cutii, lăzi, fixarea pe planșete sau panouri și orice alte operațiuni simple de ambalare;
- l) aplicarea sau imprimarea pe produse sau pe ambalajele lor de mărci, etichete, embleme și alte semne distinctive similare;
- m) simplul amestec de produse, chiar din categorii diferite;
- n) simpla asamblare a părților de articole pentru a constitui un articol complet sau dezasamblarea produselor în părți;
- o) cumulul a două sau mai multe operațiuni dintre cele specificate în subparagrafele a)-n);
- p) sacrificarea animalelor.

2. Toate operațiunile realizate, fie în România, fie în Turcia, asupra unui anumit produs vor fi considerate împreună atunci când se

determină dacă prelucrarea sau transformarea suferită de acel produs urmează să fie considerată ca insuficientă în sensul paragrafului 1.”

3. La articolul 15 paragraful 6 ultimul alineat, data „31 decembrie 2000” va fi înlocuită cu data „31 decembrie 2001”.

4. După articolul 20 se introduce articolul 20a) cu următorul cuprins:

„Articolul 20a)

Separarea contabilă

1. În cazul în care apar costuri considerabile sau dificultăți materiale în timpul operațiunilor de păstrare a stocurilor separate de materiale originare și neoriginare, care sunt identice și interschimbabile, autoritățile vamale, la cererea scrisă a celor în cauză, pot să autorizeze așa-numita «separare contabilă», metodă utilizată pentru administrarea acestor stocuri.

2. Această metodă trebuie să fie aptă să asigure că, pentru o perioadă de referință specifică, numărul produselor obținute care pot fi considerate «originare» este același cu cel al produselor care ar fi putut fi obținute în cazul în care ar fi existat o separare fizică a stocurilor.

3. Autoritățile vamale pot acorda o astfel de autorizație, supusă oricăror condiții considerate corespunzătoare.

4. Această metodă este înregistrată și se aplică pe baza principiilor generale contabile aplicabile în țara în care produsul a fost fabricat.

5. Beneficiarul acestei facilități poate emite sau solicita dovada de origine, după caz, pentru cantitatea de produse care pot fi considerate ca «originare». La solicitarea autorităților vamale beneficiarul va furniza o declarație referitoare la modul în care au fost administrate cantitățile.

6. Autoritățile vamale vor monitoriza utilizarea autorizației, pe care o vor putea retrage oricând în cazul în care beneficiarul nu o utilizează corespunzător sau nu îndeplinește oricare dintre celelalte condiții menționate în acest protocol.”

5. În articolul 22 paragraful 1 prima propoziție, după cuvântul „exportator” se vor introduce cuvintele „la care se face referire în continuare ca «exportator autorizat»”.

6. Articolul 30 va avea următorul cuprins:

„Articolul 30

Sumele exprimate în euro

1. În scopul aplicării prevederilor art. 21.1b) și 26.3, în cazurile în care produsele sunt facturate în altă monedă decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale țărilor la care se face referire în

*) Traducere.

art. 3 și 4, echivalente cu sumele exprimate în euro, vor fi fixate anual de fiecare țară în cauză.

2. Un transport va beneficia de prevederile art. 21.1b) sau 26.3 cu referire la moneda în care este emisă factura, în conformitate cu suma fixată de țara în cauză.

3. Sumele ce vor fi utilizate, în orice monedă națională dată, vor reprezenta echivalentul în acea monedă al sumelor exprimate în euro din prima zi lucrătoare a lunii octombrie și se vor aplica începând cu data de 1 ianuarie a anului următor. Părțile își vor notifica reciproc sumele respective.

4. O parte poate rotunji, în plus sau în minus, suma rezultată în urma conversiei în moneda națională a unei sume exprimate în euro. Suma rotunjită însă nu trebuie să difere de suma rezultată în urma

conversiei cu mai mult de 5%. O parte poate menține neschimbată o sumă în moneda națională, echivalentă unei sume exprimate în euro, dacă la momentul corectării anuale prevăzute la paragraful 3 conversia acestei sume, înaintea oricărei rotunjiri, conduce la o creștere mai mică de 15% a sumei respective exprimate în echivalentul monedei naționale. Echivalentul în moneda națională poate rămâne neschimbat dacă conversia va rezulta într-o descreștere a acelei valori echivalente.

5. Sumele exprimate în euro vor fi revăzute de Comitetul mixt la cererea României sau a Turciei. La realizarea acestei revizuirii Comitetul mixt va avea în vedere menținerea efectelor limitelor respective în termeni reali. În acest scop se poate hotărî modificarea sumelor exprimate în euro."

7. Anexa nr. II va fi amendată după cum urmează:

a) regula de la poziția 5309 la 5311 va fi înlocuită cu:

„5309 la 5311

Țesături din alte fibre vegetale;
țesături din fire de hârtie:
— care conțin fire de cauciuc
— altele

Fabricate din fire simple¹⁾

Fabricate din¹⁾

- fire de nucă de cocos,
- fire de iută,
- fibre naturale,
- fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,
- materiale chimice sau paste textile, sau
- hârtie

sau

Imprimarea este însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum ar fi: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, contracție, finisare permanentă, remaiere, impregnare și curățare de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimpregnate să nu depășească 47,5% din prețul de uzină al produsului

¹⁾ Condițiile speciale aplicabile produselor dintr-un amestec de produse textile sunt prezentate în Nota introductivă nr. 5."

b) regula de la poziția 5602 va fi înlocuită cu:

„5602

Pâslă, imprimată sau nu, învelită, acoperită sau laminată;
— Pâslă țesută cu ace

Fabricate din¹⁾:

- fibre naturale,
- substanțe chimice sau paste textile

Totuși:

- firele din filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5402,
 - fibrele de polipropilenă de la pozițiile nr. 5503 sau 5506 sau
 - cablurile de filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5501,
- al căror titru este, pentru fiecare fibră sau filament constitutiv, în toate cazurile, de mai puțin de 9 decitex, pot fi utilizate cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 40% din prețul de uzină al produsului

Fabricate din¹⁾:

- fibre naturale,
- fibre sintetice sau artificiale discontinue obținute din caseină, sau
- substanțe chimice sau paste textile

¹⁾ Condițiile speciale aplicabile produselor dintr-un amestec de produse textile sunt prezentate în Nota introductivă nr. 5."

c) regula pentru capitolul 57 va fi înlocuită cu:

Capitolul 57

Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile:
— din pâslă țesută la război

Fabricate din¹⁾:

- fibre naturale sau,
- substanțe chimice sau paste textile

Totuși:

- firele de filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5402, sau
- fibrele de polipropilenă de la pozițiile nr. 5503 sau 5506, sau
- cablurile de filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5501,

— din alte pâsle

— din alte materiale textile

al căror titru este, pentru fiecare fibră sau filament constitutiv, în toate cazurile, de mai puțin de 9 decitex, pot fi utilizate cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 40% din prețul de uzină al produsului

Țesătura de iută poate fi folosită drept căptușeală

Fabricate din¹⁾:

- fibre naturale necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filatură, sau
- substanțe chimice sau paste textile

Fabricate din¹⁾:

- fire de nucleu de cocos sau de iută,
- fire de filamente sintetice sau artificiale,
- fibre naturale; sau
- fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate sau nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filatură

Țesătura de iută poate fi folosită drept căptușeală

¹⁾ Condițiile speciale aplicabile produselor dintr-un amestec de produse textile sunt prezentate în Nota introductivă nr. 5.“

ARTICOLUL 2

Această decizie va intra în vigoare la data de 1 ianuarie 2001.

Întocmită la București la 23 noiembrie 2000, în două exemplare originale, ambele în limba engleză.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru acceptarea Deciziei nr. 1/2000 a Comitetului mixt România — A.E.L.S., adoptată la 22 noiembrie 2000, privind modificarea Protocolului B, anexă la Acordul dintre România și statele Asociației Europene a Liberului Schimb (A.E.L.S.), semnat la Geneva la 10 decembrie 1992

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se acceptă Decizia nr. 1/2000 a Comitetului mixt România — A.E.L.S., adoptată la 22 noiembrie 2000, privind modificarea Protocolului B, anexă la Acordul dintre România și statele Asociației Europene a Liberului Schimb (A.E.L.S.), semnat la Geneva la 10 decembrie 1992, ratificat prin Legea nr. 19/1993, cuprinsă în anexa la prezenta hotărâre.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 15 martie 2001.
Nr. 324.

ANEXĂ

COMITETUL MIXT ROMÂNIA — A.E.L.S.

DECIZIA Nr. 1/2000*)

(adoptată prin procedură scrisă la 22 noiembrie 2000)

AMENDAMENTE LA PROTOCOLUL B

Comitetul mixt, având în vedere Protocolul B la Acordul dintre România și statele A.E.L.S., semnat la Geneva la 10 decembrie 1992, denumit în cele ce urmează *acord*, referitor la definirea conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă, amendat prin deciziile nr. 1/1997, nr. 2/1998 și nr. 1/1999 ale Comitetului mixt România — A.E.L.S.,

luând notă de faptul că unele prevederi aplicate în cadrul sistemului de cumul european trebuie amendate pentru a fi în concordanță cu evoluțiile în plan juridic și luând în considerare lipsa anumitor materiale din cadrul acestor zone de comerț liber,

luând notă de faptul că amendamentele de mai jos sunt bazate pe un acord realizat la „întâlnirea celor 30 de țări” desfășurată în contextul sistemului de cumul paneuropean, având în vedere prevederile art. 32 din acord, care împuternicește Comitetul mixt să amendeze prevederile Protocolului B la acord, decide:

*) Traducere.

1. **Expresia „unități de cont“ din tabela Conținut (articolul 30), în articolele 21(1) b) și 26(3), se înlocuiește cu expresia „euro“.**

2. **La articolul 1, litera i) va avea următorul cuprins:**

„i) «valoarea adăugată» va fi considerată prețul de uzină al produsului din care se scade valoarea în vamă a fiecăruia dintre materialele încorporate care sunt originare din alte țări la care se face referire în art. 4 sau, în cazul în care valoarea în vamă nu este cunoscută sau nu poate fi determinată, primul preț verificabil plătit pentru materiale într-un stat parte.“

3. **La articolul 1, litera n) va avea următorul cuprins:**

„n) «euro» înseamnă moneda unică a Uniunii Monetare Europene“.

4. **Articolul 7 va avea următorul cuprins:**

„Articolul 7

Operațiuni de prelucrare sau transformare insuficiente

1. Fără a prejudicia paragraful 2, următoarele operațiuni sunt considerate ca prelucrări sau transformări insuficiente pentru a conferi statutul de produse originare, indiferent dacă cerințele art. 6 sunt îndeplinite:

- operațiuni pentru asigurarea păstrării în bune condiții a produselor în timpul transportului și depozitării;
- desfacerea și asamblarea pachetelor;
- spălare, curățare, îndepărtarea prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselelor sau a altor acoperitori;
- călcarea sau presarea textilelor;
- simpla vopsire și operațiuni de lustruire;
- cojirea, albirea parțială sau totală, lustruirea și glazurarea cerealelor și orezului;
- operațiuni de colorare a zahărului sau de zahărire a bucăților de zahăr;
- înlăturarea pielii, scoaterea sâmburilor și cojirea fructelor, nucilor și legumelor;
- ascuțirea, simpla măcinare sau zdrobire ori simpla tăiere;
- cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, încadrarea, îmbinarea (inclusiv alcătuirea seturilor de articole);
- simpla îmbuteliere în sticle, flacoane, introducerea în cutii de conserve, ambalarea în saci, cutii, lăzi, fixarea pe planșete sau panouri și orice alte operațiuni simple de ambalare;
- aplicarea sau imprimarea de mărci, etichete, embleme și alte semne distinctive pe produse sau ambalajele acestora;
- simplul amestec de produse, chiar din categorii diferite;
- simpla asamblare a părților de articole pentru a constitui un articol complet sau dezasamblarea produselor în părți;
- cumulul a două sau mai multe operațiuni dintre cele specificate în subparagrafele a)–n);
- sacrificarea animalelor.

2. Toate operațiunile realizate în statele A.E.L.S. sau în România asupra unui anumit produs vor fi considerate împreună atunci când se determină dacă prelucrarea sau transformarea suferită de acel produs urmează să fie considerată ca insuficientă în sensul paragrafului 1.“

3. **La articolul 15 paragraful 6, ultimul alineat va avea următorul cuprins:**

„Prevederile acestui paragraf se vor aplica până la data de 31 decembrie 2001.“

4. **Următorul articol 20a) va fi introdus după articolul 20 și o referire despre acest articol va fi adăugată și în tabela Conținut:**

„Articolul 20a)

Separarea contabilă

1. În cazul în care apar costuri considerabile sau dificultăți materiale în timpul operațiunilor de păstrare a stocurilor separate de mate-

9. **În anexa nr. II la Protocolul B, regulile de la pozițiile 5309, 5311, 5602 și de la capitoul 57 vor fi înlocuite cu:**

„5309 la 5311

Țesături din alte fibre vegetale; țesături din fire de hârtie:
— care conțin fire de cauciuc
— altele

riale originare și neoriginare, care sunt identice și interschimbabile, autoritățile vamale, la cererea scrisă a celor în cauză, pot să autorizeze așa-numita „separare contabilă“, metodă utilizată pentru administrarea acestor stocuri.

2. Această metodă trebuie să fie aptă să asigure că pentru o perioadă de referință specifică numărul produselor obținute care pot fi considerate «originare» este același cu cel al produselor care ar fi putut fi obținute în cazul în care ar fi existat o separare fizică a stocurilor.

3. Autoritățile vamale pot acorda o astfel de autorizație, supusă oricăror condiții considerate corespunzătoare.

4. Această metodă este înregistrată și se aplică pe baza principiilor generale contabile aplicabile în țara în care produsul a fost fabricat.

5. Beneficiarul acestei facilități poate emite sau solicita dovada de origine, după caz, pentru cantitatea de produse care pot fi considerate «originare». La solicitarea autorităților vamale beneficiarul va furniza o declarație referitoare la modul în care au fost administrate cantitățile.

6. Autoritățile vamale vor monitoriza utilizarea autorizației, pe care o vor putea retrage oricând în cazul în care beneficiarul nu o utilizează corespunzător sau nu îndeplinește oricare dintre celelalte condiții menționate în acest protocol.“

7. **La articolul 22 paragraful 1 prima propoziție, după cuvântul „exportator“ se introduc cuvintele „la care se face referire în continuare ca «exportator autorizat»“.**

8. **Articolul 30 va avea următorul cuprins:**

„Articolul 30

Sumele exprimate în euro

1. În scopul aplicării prevederilor art. 21(1) b) și 26(3), în cazurile în care produsele sunt facturate în altă monedă decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale țărilor la care se face referire în art. 3 și 4, echivalente cu sumele exprimate în euro, vor fi fixate anual de fiecare țară în cauză.

2. Un transport va beneficia de prevederile art. 21(10)b) sau 26(3), cu referire la moneda în care este emisă factura, în conformitate cu suma fixată de țara în cauză.

3. Sumele ce vor fi utilizate, în orice monedă națională dată, vor reprezenta echivalentul în acea monedă al sumelor exprimate în euro din prima zi lucrătoare a lunii octombrie și se vor aplica începând cu data de 1 ianuarie a anului următor. Statele A.E.L.S. sau România vor notifica tuturor țărilor vizate sumele respective.

4. O țară poate rotunji, în plus sau în minus, suma rezultată în urma conversiei în moneda națională a unei sume exprimate în euro. Suma rotunjită însă nu trebuie să difere de suma rezultată în urma conversiei cu mai mult de 5%.

O țară poate menține neschimbată o sumă în moneda națională, echivalentă unei sume exprimate în euro, dacă la momentul corectării anuale prevăzute la paragraful 3 conversia acestei sume, înaintea oricărei rotunjiri, conduce la o creștere mai mică de 15% a sumei respective exprimate în echivalentul monedei naționale. Echivalentul în moneda națională poate rămâne neschimbat dacă conversia va rezulta într-o descreștere a acelei valori echivalente.

5. Sumele exprimate în euro vor fi revăzute de Comitetul mixt la cererea oricărui stat parte. La realizarea acestei revizuirii Comitetul mixt va avea în vedere menținerea efectelor limitelor respective în termeni reali. În acest scop se poate hotărî modificarea sumelor exprimate în euro.“

Fabricate din fire simple¹⁾

Fabricate din¹⁾:

- fire de nucleu de cocos,
- fire de iută,
- fibre naturale,
- fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,
- materiale chimice sau paste textile, sau

sau

Imprimarea este însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare

(cum ar fi: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, contracție, finisare permanentă, remaiere, impregnare și curățare de noduri), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimpregnate să nu depășească 47,5% din prețul de uzină al produsului

5602

Pâslă, imprimată sau nu, învelită, acoperită sau laminată:
– Pâslă țesută cu ace

Fabricate din¹⁾:
– fibre naturale,
– substanțe chimice sau paste textile
Totuși:
– firele din filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5402,
– fibrele de polipropilenă de la pozițiile nr. 5503 sau 5506 sau
– cabluri de filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5501,
al căror titru este, pentru fiecare fibră sau filament constitutiv, în toate cazurile, de mai puțin de 9 decitex, pot fi utilizate cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 40% din prețul de uzină al produsului

– altele

Fabricate din¹⁾:
– fibre naturale,
– fibre sintetice sau artificiale discontinue obținute din caseină, sau
– substanțe chimice sau paste textile

Capitolul 57

Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile:
– din pâslă țesută la război

Fabricate din¹⁾:
– fibre naturale sau,
– substanțe chimice sau paste textile
Totuși:
– firele de filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5402, sau
– fibrele de polipropilenă de la pozițiile nr. 5503 sau 5506, sau
– cablurile de filamente de polipropilenă de la poziția nr. 5501,
al căror titru este, pentru fiecare fibră sau filament constitutiv, în toate cazurile, de mai puțin de 9 decitex, pot fi utilizate cu condiția ca valoarea lor să nu depășească 40% din prețul de uzină al produsului

– din alte pâsle

Țesătura de iută poate fi folosită drept căptuseală

– din alte materiale textile

Fabricate din¹⁾:
– fibre naturale necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filatură, sau
– substanțe chimice sau paste textile

Fabricate din¹⁾:
– fire de nucleu de cocos sau de iută,
– fire de filamente sintetice sau artificiale,
– fibre naturale, sau
– fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate sau nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filatură

Țesătura de iută poate fi folosită drept căptuseală.

¹⁾ Condițiile speciale aplicabile produselor formate dintr-un amestec de materiale textile sunt prezentate în Nota introductivă nr. 5.⁴

10. Această decizie va intra în vigoare la 1 ianuarie 2001.

11. Secretariatul General al Asociației Europene a Liberului Schimb va depune textul acestei decizii la statul depozitar.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate : Centrul pentru relații cu publicul și agenții economici, București,
șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro